**Thet Mon Htun**

**09 97 4848 143, 09 4250 167 43**

**thmon.tunmonthet@gmail.com**

**No.72, Laydaunkan Rd, North (Za) Ward, Thingangyun Tsp, Yangon.**

………………………………………………………………………………………………………

**Summary :** Have more than seven years experiences in translation works with five years experiences in the newsroom of the Eleven Media Group-English Edition (Joint Venture of EMG-Yangon & The Nation-Bangkok), one year at the Myanmar International Television (MITV); plus currently freelancing with INGOs and PR companies.

Expert in

* translating news and articles, press releases, laws, by-laws and bills
* writing news articles and opinions in bilingual

Deadline friendly nature, dynamic and enthusiastic are strong points of mine.

**Position :** Translator (Eng-Myanmar)

**Type of working :** Part time preferred

………………………………………………………………………………………………………

**Education**

1. 5th year (Final year) of Law (UDE) 2019
2. Diploma in International Relations (Yangon University) 2014
3. Bachelor of Pharmacy (YGN) 2006
4. Matriculation Passed 2002

………………………………………………………………………………………………………

**Other Qualifications**

1. Academic IELTS overall score (7) 2011

Listening 6.5, Reading 7, Writing 7.5, Speaking 7

1. Diploma in Communicative English (SCBI) 2010
2. Advanced Diploma in Business Management (ABE, UK) 2009
3. Diploma in Business Administration (Themes, Informatics) 2008

………………………………………………………………………………………………………

**Work Experiences**

1. **Eleven Media Group** 2012 to 2018

**Responsibility :** Reporting and writing news articles and opinions in bilingual.

Translating and rewriting news and articles, laws, by-laws and bills from Myanmar into English.

1. **Myanmar International TV (MITV)** 2012

**Responsibility :** Translating Myanmar Movies and programs.

 Writing scripts for programs, documentaries and travelogues.

1. **FAME Pharmaceutical Enterprise** 2007

**Responsibility :** Supervising as a pharmacist for the Production Department

………………………………………………………………………………………………………

**Additional Information**

Currently working as a freelance translator for media related organizations, Public Relations Company and sociopolitical related non-governmental organizations.

………………………………………………………………………………………………………

**Note- Translation sample for English to Myanmar (news article) is attached as another file.**

Translation sample (Myanmar to English)

(က) အလုပ္သမားထု၏အက်ိဳးစီးပြားနွင့္ အခြင့္အေရးကိုထိခို္က္ေသာ အလုပ္သမားဥပေဒမ်ားအားျပင္ဆင္ရန္အေရးကိစၥ။

* ထိခိုက္နစ္နာမႈေလွ်ာ္ေၾကးေပျခင္းျပင္ဆင္မႈဆုိင္ရာ ဥပေဒၾကမ္း
* မူလဥပေဒပါခံစားခြင့္မ်ားအျပည့္အ၀မရရိွျခင္း

(ခ) အလုပ္သမားထု၏ အက်ိဳးစီးပြားနွင့္ အခြင့္အေရးအားထိခိုက္ေသာ အလုပ္သမားဥပေဒျပင္ဆင္မႈမ်ားကိုတားဆီးရန္ အေရးကိစၥ။

* အလုပ္သမားေရးရာအျငင္းပြားမႈမ်ားေျဖရွင္းေရးဥပေဒျပင္ဆင္ခ်က္မ်ားသည္မူလဥပေဒပါသင့္ျမတ္ေသာရည္ရြယ္ခ်က္မ်ားကို ထိခိုက္လာျခင္း
* သမဂၢ၀င္အလုပ္သမားအခ်ိဳ ့သာဥပေဒအကာအကြယ္ရရွိျပီး က်န္အလုပ္သမားထုသိန္းခ်ီ၍ အကာအကြယ္ကင္းမဲ့သြားျခင္း (အရပ္ဖက္တရားရုံးမ်ားတြင္အနိုင္က်င့္ခံေနရျခင္း)

(ဂ) အလုပ္သမားထု၏ အက်ိဳးစီးပြားနွင့္ အခြင့္အေရးကို အက်ိဳးျပဳေသာ အလုပ္သမားဥပေဒျပင္ဆင္မႈမ်ားကိုအားေပးရန္ အေရးကိစၥ။

* အလုပ္သမားအဖြဲ ့အစည္းဥပေဒျပင္ဆင္မႈ
* ေရနံေျမအလုပ္သမားသက္သာေခ်ာင္ခ်ိေရးဥပေဒ

အနိမ့္ဆုံးလုပ္ခ ဥပေဒ

(a) To amend such labour laws as jeopardizing interests and rights of the workforce.

- Bill of amending the Workmen’s Compensation Act.

- Workers do not have chance to fully access their rights prescribed in the original law.

(b) To prevent changing the laws which harms the interests and rights of the workforce.

 - The Law Amending the Labour Disputes Settlement Act distorts the reasonable objectives of the original law.

 - Only few labours (members) of the union are protected while the remaining thousands of workmen are unprotected. (Latter are being harassed at the civilian courts.)

(c) To promote the amendment of the laws which supports interests and rights of the workforce.

 - Amendment of the Labour Organization Law.

 - Oilfield Labour and Welfare Act

 - Minimum Wage Law

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………